



tips voor meertalig opvoeden

FR conseils pour une éducation multilingue
DU Tipps für eine mehrsprachige Spracherziehung
EN tips for multilingual parenting

Tips voor meertalig opvoeden

NL

Gaat je kind naar een Nederlandstalige school, maar spreken jullie thuis een andere taal? Dan heb je als ouder vast vragen over hoe je dat het best kan begeleiden. Hier vind je alvast een paar antwoorden.

Welke taal spreek ik met mijn kind?

Je moedertaal is de beste keuze omdat dit de taal is die je het beste kent, de taal waarin je denkt en voelt. In je moedertaal verloopt de communicatie met je kind spontaan en vlot.

Als je met je kind een taal spreekt die je niet goed kent, blijft de woordenschat beperkt en loop je het risico dat je je kind taalfouten aanleert.

Een kind dat zijn moedertaal goed kent, zal sneller en beter Nederlands leren! Zorg er dus voor dat er veel taal gebruikt wordt in huis: praat veel met elkaar, zing samen een liedje, lees voor uit een boek, vertel een verhaal of speel spelletjes.

Praten met je kind doe je over alledaagse dingen, vertel bijvoorbeeld wat je aan het doen bent: 'We eten vanavond tomaten. Ik snijd de tomaten in schijfjes...'

Wat is een goede manier om mijn kind meertalig op te voeden?

Maak duidelijke afspraken over wanneer jullie een bepaalde taal spreken en met wie en probeer die afspraken zoveel mogelijk na te leven.

Mogelijkheden zijn:

- De "1-Ouder-1-Taal-methode": elke ouder spreekt één taal met het kind.
- De taal kiezen afhankelijk van de situatie, bijvoorbeeld als er familiebezoek is, spreken we Frans; om huiswerk te maken spreken we Nederlands; thuis spreken we steeds Italiaans, maar buiten altijd Nederlands.
- De "eerste zin telt-methode": blijf de taal gebruiken waarin je de conversatie start.

Deze afspraken moeten voor het hele gezin haalbaar zijn. Bespreek de aanpak zeker met elkaar.

Probeer als volwassene het goede voorbeeld te geven door de verschillende talen niet te mengen en de afspraken over taalgebruik vol te houden, ook al merk je dat dit bij je kind niet altijd lukt. Neem ook een positieve houding aan tegenover elke taal die je kind leert.

Ik spreek geen of weinig Nederlands. Hoe kan ik mijn kind toch helpen bij zijn taalontwikkeling?

Geef het goede voorbeeld door zelf ook Nederlands te leren en te gebruiken buitenshuis. Durf te spreken bij de bakker, aan de schoolpoort of met de buren. Zo merkt je kind dat ook jij het Nederlands een belangrijke taal vindt en dat fouten maken niet erg is.

Ook al spreekt je thuis geen Nederlands, toch kan je zorgen voor voldoende Nederlands in de leefwereld van je kind. Het is belangrijk dat je kind ook in de vrije tijd leuke dingen kan

doen in het Nederlands, anders blijft Nederlands de ‘taal van de school’.

In Denderleeuw is er een groot aanbod aan vrijetijdsactiviteiten: sportclub, muziekschool, jeugdbeweging, ... Hier kan je kind het Nederlands verder oefenen met vrienden, ideaal! Ook gewoon bij vriendjes gaan spelen of Nederlandstalige vriendjes uitnodigen kan helpen.

Kan tv kijken mijn kind helpen om Nederlands te leren?

Een kind leert taal uit interactie, uit praten met andere mensen en door heel veel taal te horen. Kijken naar Nederlandstalige televisie kan helpen om al op jonge leeftijd met de klanken van de taal vertrouwd te geraken. Een leuk programma kan ook motiveren om het Nederlands nog beter te leren.

Maar van louter televisie kijken zal een kind niet veel oppikken. Probeer samen te kijken naar programma's aangepast aan de leeftijd van je kind, maar overschat het effect van televisie kijken niet. Een kind zal veel meer taal oppikken uit het contact met vriendjes of uit andere leuke activiteiten.

Maak ik het mijn kind te moeilijk door het meertalig op te voeden?

Het is perfect mogelijk voor een kind om meer dan één taal goed te leren. Op tal van vlakken is het een verrichting en zeker geen belemmering: voor de opvoeding, het contact met de familie, de identiteit en het zelfbeeld van je kind.

Toch is het goed om als ouder te beseffen dat de taalontwikkeling bij meertalige kinderen soms trager kan verlopen, en dat het voor een kind soms erg vermoeiend is om bv. in een andere taal dan de moedertaal school te lopen. Besef dat het niet altijd gemakkelijk verloopt en dat er soms extra inspanningen nodig zijn, zoals ervoor te zorgen dat er ook in de vrije tijd contact met het Nederlands is.

Zet je kind niet te veel onder druk want dit kan een omgekeerd effect hebben. Stel dat de moedertaal van je kind plots wat

achteruit gaat, reageer daar dan begripvol op en ga je kind vooral niet forceren of straffen.

Hoe reageer ik het best als mijn kind een taalfout maakt?

Taalfouten mag je verbeteren, maar wel op een positieve, indirekte manier. Een kind dat de hele tijd op fouten gewezen wordt, zal angstig worden om nog verder te oefenen met taal.

In plaats van je kind te wijzen op de verkeerde uitspraak, kan je beter correct herhalen. Bijvoorbeeld, als je kind zegt: "Ik heb een bloem geplukken", zeg dan niet: "dat is fout", maar antwoord gewoon in de correcte vorm: "Heb je die bloem voor mama geplukt?"

Vanaf de leeftijd van 7 à 8 jaar mag je wel al eens gericht wijzen op een foute constructie of een verkeerd woordgebruik. Als je kind bijvoorbeeld praat over dat 'ding', dan mag je best al eens eisen dat ze dat 'ding' concreet benoemen en het woordje 'schaar' gebruiken i.p.v. 'ding'. Zo zorg je ervoor dat fouten niet ingesleten geraken. Blijf er wel op letten dat je voldoende complimentjes geeft!

Mijn kind haalt verschillende talen door elkaar, hoe kan ik daarop reageren?

Het is normaal dat jonge kinderen die verschillende talen leren, die talen soms door elkaar halen of dat er onbewust woordjes van de ene taal in de andere glippen. Het hoort bij meertalig opgroeien. Die fase gaat rond de leeftijd van 8 jaar normaal gezien vanzelf voorbij.

Maak je dus geen zorgen en probeer gewoon zelf zoveel mogelijk het goede voorbeeld te geven door de verschillende talen niet te mengen.

Als het mengen na de leeftijd van 8 jaar nog steeds veel voorkomt, vraag dan professioneel advies.



Waar kan ik terecht als ik me zorgen maak?

Als je je zorgen maakt, praat dan zeker met de leerkracht van je kind. Probeer samen te achterhalen of jullie hetzelfde ervaren en wat de eventuele oorzaak zou kunnen zijn van het probleem. In bepaalde gevallen is het taalaanbod dat kinderen krijgen onvoldoende, waardoor het meer dan normaal is dat kinderen een taal (nog) niet perfect spreken en een taalachterstand oplopen. Zoek dan samen naar activiteiten waarbij je kind zijn taal kan oefenen.

Is het taalaanbod rijk en voldoende, maar blijft jouw kind systematisch taalfouten maken? Dan is het raadzaam dat je contact opneemt met de zorgcoördinator, het CLB of een logopedist om na te gaan of het om een taalstoornis gaat.

Wil je hierna nog meer weten over meertalig opvoeden?

www.meertaligheid.be staat vol met tips en antwoorden!



Conseils pour une éducation multilingue

Votre enfant fréquente une école néerlandophone mais vous parlez une autre langue à la maison ? En votre qualité de parents, vous vous posez alors certainement des questions sur la manière de l'accompagner au mieux. Vous trouverez déjà quelques réponses ici.

Traduction de la version néerlandaise

Quelle est la langue que je parle avec mon enfant ?

Votre langue maternelle est la meilleure option parce que c'est la langue que vous connaissez le mieux, la langue dans laquelle vous pensez et vous sentez. Dans votre langue maternelle, la communication avec votre enfant est spontanée et facile.

Si vous parlez une langue que vous ne connaissez pas bien avec votre enfant, le vocabulaire reste limité et vous courrez le risque que votre enfant apprenne des erreurs linguistiques.

Un enfant qui connaît bien sa langue maternelle apprendra le néerlandais plus vite et mieux ! Veillez donc à ce qu'il y ait une utilisation abondante de la langue à la maison : parlez souvent les uns avec les autres, chantez des chansons ensemble, lisez un livre à haute voix, racontez une histoire ou faites des jeux.

Vous parlez avec votre enfant de choses quotidiennes, racontez-lui par exemple ce que vous êtes en train de faire. « Ce soir nous mangeons des tomates. Je coupe les tomates en tranches... »

Quelle est la meilleure manière d'éduquer mon enfant de façon multilingue ?

Prenez des accords clairs sur le moment où vous parlez une langue déterminée et avec qui et essayez autant que possible de respecter ces accords.

Les possibilités sont :

- La « méthode 1-Parent-1-Langue » : chaque parent parle une langue avec l'enfant.
- Choisir la langue selon la situation, par exemple en cas de visite de la famille, nous parlons en français ; pour faire les devoirs, nous parlons le néerlandais ; à la maison, nous parlons toujours en italien mais dehors, toujours en néerlandais.
- La « méthode c'est la première phrase qui compte » : continuez à utiliser la langue dans laquelle vous débutez la conversation.

Ces accords doivent être faisables par toute la famille. N'hésitez pas à discuter ensemble de l'approche.

Comme adulte, essayez de donner le bon exemple en évitant de mélanger différentes langues et en maintenant les accords sur l'utilisation des langues, même si vous remarquez que votre enfant n'y arrive pas toujours. Adoptez aussi une attitude positive à l'égard de chaque langue que votre enfant apprend.

Je ne parle pas ou je parle peu le néerlandais. Comment puis-je aider mon enfant dans son développement linguistique ?

Donnez le bon exemple en apprenant aussi le néerlandais et en l'utilisant en dehors de chez vous. Osez parler chez le boulanger, à la sortie de l'école ou avec les voisins. Votre enfant remarquera alors que, vous aussi, vous attachez de l'importance au néerlandais et que faire des erreurs n'est pas si grave.

Même si vous ne parlez pas le néerlandais à la maison, vous pouvez toutefois veiller à ce que l'environnement de votre enfant contienne suffisamment de néerlandais. Il est également important que votre enfant puisse faire, dans ses moments de loisirs, des choses amusantes en néerlandais sous peine de rester la « langue de l'école ».

Denderleeuw propose de nombreuses activités de loisirs : club de sport, école de musique, mouvement de jeunesse, ... Votre enfant pourra y exercer son néerlandais avec des amis, c'est l'idéal ! Aller simplement jouer chez des amis néerlandophones ou les inviter chez vous peut également contribuer.

La TV peut-elle aider mon enfant à apprendre le néerlandais ?

Un enfant apprend une langue par l'interaction, en parlant avec d'autres personnes et en entendant souvent la langue. Regarder la télévision en néerlandais peut aider à se familiariser avec les sonorités d'une langue dès le plus jeune âge. Un programme amusant peut aussi motiver à apprendre encore mieux le néerlandais.

Mais un enfant ne retiendra pas grand-chose par le simple fait de regarder la télévision. Essayez de regarder ensemble des programmes appropriés à l'âge de votre enfant mais ne surestimez pas l'effet de regarder la télévision.

Un enfant retiendra bien plus d'une langue en étant en contact avec des amis ou en participant à des activités amusantes.

Est-ce que je ne complique pas trop la vie de mon enfant en l'éduquant de manière multilingue ?

Il est parfaitement possible pour un enfant d'apprendre correctement plusieurs langues. C'est un enrichissement et certainement pas une entrave dans de nombreux domaines : l'éducation, le contact avec les membres de la famille, l'identité et l'image de soi d'un enfant. Il est toutefois bon qu'en tant que parent vous soyez conscient que le développement

linguistique chez les enfants multilingues peut parfois être plus lent et qu'un parcours scolaire dans une autre langue que la langue maternelle peut parfois être très fatigant pour un enfant. Vous devez réaliser que ceci ne se passe pas toujours facilement et que quelques efforts supplémentaires sont parfois nécessaires, comme veiller à ce que le contact avec la langue néerlandaise soit également établi pendant les loisirs.

N'exercez pas trop de pression sur votre enfant sous peine d'obtenir l'effet inverse. Supposez que la langue maternelle de votre enfant régresse quelque peu soudainement, réagissez avec compréhension et surtout ne forcez ou ne punissez pas votre enfant.

Comment réagir au mieux si mon enfant fait une erreur linguistique ?

Vous pouvez corriger les erreurs linguistiques, mais faites-le de préférence de manière positive et indirecte. Un enfant qui est à tout moment pointé du doigt parce qu'il fait des erreurs deviendra anxieux quand il s'agira de parler la langue.

Au lieu de signaler à votre enfant que sa prononciation est mauvaise, il vaut mieux lui répéter de manière correcte. Par exemple, si votre enfant dit : « Ik heb een bloem geplukken », ne dites pas : « ce n'est pas juste », mais répondez simplement dans la forme correcte : « Heb je die bloem voor mama geplukt ? »

À partir de l'âge de 7 à 8 ans, vous pouvez toutefois souligner une erreur de construction ou une mauvaise utilisation de vocabulaire. Par exemple, si votre enfant parle de cette « chose », vous pouvez lui demander de nommer concrètement cette « chose » et d'utiliser plutôt le mot « ciseaux » que « chose ». Vous éviterez ainsi que les erreurs ne soient perpétuées. Veillez toutefois à lui faire suffisamment de compliments !

Mon enfant confond différentes langues, comment puis-je réagir ?

Il est normal que les jeunes enfants qui apprennent différentes langues les confondent parfois ou qu'ils faufilent inconsciemment des mots d'une langue dans une autre. Cela fait partie de la croissance multilingue. Cette phase disparaît normalement d'elle-même aux alentours de l'âge de 8 ans.

Ne vous inquiétez donc pas et essayez simplement de donner le bon exemple en ne mélangeant pas différentes langues.

Si ce mélange survient encore fréquemment après l'âge de 8 ans, demandez conseil à un spécialiste.

Où puis-je m'adresser en cas de souci ?

Si vous vous faites du souci, n'hésitez pas à parler avec le professeur de votre enfant. Essayez ensemble de découvrir si votre expérience est la même et quelle pourrait être la cause du problème. Dans certains cas, l'offre linguistique que les enfants reçoivent est insuffisante et il est donc plus que normal que les enfants ne parlent pas (encore) parfaitement une langue et qu'ils accumulent du retard. Nous vous conseillons dès lors de rechercher des activités qui permettront à votre enfant de pratiquer sa langue.

L'offre linguistique est riche et suffisante, mais votre enfant continue de faire systématiquement des erreurs ? Il est alors souhaitable que vous contactiez le coordinateur de soins, le CLB (centre d'orientation scolaire) ou un(e) logopédiste pour examiner s'il ne s'agit pas d'un trouble du langage.

Vous souhaitez en savoir plus sur l'éducation multilingue ?

www.meertaligheid.be fournit plein de conseils et de réponses à vos questions !



Tipps für eine mehrsprachige Spracherziehung



Ihr Kind besucht eine niederländischsprachige Schule, aber Sie sprechen zuhause eine andere Sprache? Dann haben Sie als Eltern bestimmt Fragen dazu, wie Sie Ihrem Kind dabei möglichst gut helfen können. Wir haben Ihnen hier schon einmal ein paar Antworten zusammengestellt.

Deutsche Übersetzung von der niederländischen Fassung

In welcher Sprache spreche ich mit meinem Kind?

Dazu eignet sich Ihre Muttersprache am besten. Denn diese Sprache können Sie am besten. Das ist die Sprache, in der Sie denken und fühlen. Und so erfolgt die Kommunikation mit Ihrem Kind dann spontan und schnell.

Wenn Sie mit Ihrem Kind in einer Sprache kommunizieren, die Ihnen nicht so geläufig ist, ist der Wortschatz meistens eingeschränkt. Und Sie laufen die Gefahr, dass sich sprachliche Fehler bei Ihrem Kind einschleichen.

Ein Kind, das sich gut in seiner Muttersprache auskennt, lernt die niederländische Sprache schneller und besser! Sorgen Sie daher dafür, dass Sprache zuhause oft zum Einsatz kommt: Sprechen Sie miteinander, singen Sie zusammen ein Lied, erzählen Sie Geschichten, spielen Sie zusammen oder lesen Sie Ihren Kindern ein Buch vor.

Sprechen Sie mit Ihrem Kind über den Alltag. Reden Sie beispielsweise darüber, was Sie gerade machen:

„Heute abend gibt es Tomaten. Ich schneide die Tomaten gerade in Scheiben ...“.

In welcher Art und Weise kann ein Kind am besten mehrsprachig aufwachsen?

Treffen Sie klare Absprachen darüber, wann und mit wem in einer bestimmten Sprache gesprochen wird. Versuchen Sie, diese Absprachen möglichst gut einzuhalten.

Dabei gibt es folgende Möglichkeiten:

- Die „1-Elternteil-1-Sprache-Methode“: Jeweils ein Elternteil spricht jeweils in einer Sprache mit dem Kind.
- Die Sprache der Situation anpassen. Wir sprechen beispielsweise, wenn die Familie zu Besuch kommt, Französisch. Bei den Hausaufgaben sprechen wir dann Niederländisch. Zuhause sprechen wir Italienisch, aber draußen dann immer Niederländisch.
- Die „Der-erste-Satz-zählt-Methode“: Sprechen Sie in der Sprache, in der Sie mit der Konversation begonnen haben, weiter.

Diese Absprachen müssen für die gesamte Familie realisierbar sein. Und denken Sie bitte daran, die jeweilige Vorgehensweise miteinander zu besprechen.

Versuchen Sie als Erwachsener, mit gutem Beispiel voranzugehen und auch, wenn Sie merken, dass dies Ihrem Kind nicht immer gelingt, die verschiedenen Sprachen nicht miteinander zu vermischen und die Absprachen über den Gebrauch der Sprachen einzuhalten. Und nehmen Sie bitte jeder Sprache gegenüber, die Ihr Kind erlernt, eine positive Haltung ein.

Ich spreche kein oder nur wenig Niederländisch. Wie kann ich mein Kind dennoch in seiner Sprachentwicklung unterstützen?

Gehen Sie mit gutem Beispiel voran, indem Sie selbst niederländisch lernen und außer Haus anwenden. Trauen Sie sich ruhig, beim Bäcker, an der Schule oder mit den Nachbarn Niederländisch zu sprechen. So merkt Ihr Kind, dass die niederländische Sprache auch für Sie wichtig ist und dass Fehler machen nicht schlimm ist.

Doch Sie können auch, wenn Sie zuhause kein Niederländisch sprechen, dafür sorgen, dass im Umfeld Ihres Kindes genügend Möglichkeiten, Niederländisch zu sprechen, vorhanden sind. Es ist wichtig, dass Ihr Kind auch in der Freizeit schöne Dinge in der niederländischen Sprache unternehmen kann. Sonst bleibt Niederländisch „die Sprache in der Schule“.

Denderleeuw bietet ein umfangreiches Angebot an Freizeitaktivitäten an: den Sportklub, die Musikschule, die Aktivitäten für Jugendliche ... Hierbei kann Ihr Kind Niederländisch mit Freunden üben. Ideal! Was auch helfen kann, ist, einfach mit Freunden spielen gehen oder niederländischsprachige Freunde einladen.

Hilft es meinem Kind beim Erlernen der niederländischen Sprache, fernzusehen?

Ein Kind lernt eine Sprache aus Interaktionen heraus, aus dem Sprechen mit anderen Menschen und dadurch, dass es die Sprache oft hört. Deshalb kann es hilfreich sein, Sendungen im flämischen Fernsehen anzuschauen, um sich so mit dem Klang der Sprache vertraut zu machen. Außerdem können witzige oder spannende Sendungen die Motivation erhöhen, Niederländisch noch besser zu lernen.

Aber Ihr Kind lernt die Sprache nicht nur dadurch, dass es fernsieht. Versuchen Sie, zusammen sich Sendungen anzuschauen, die für das Alter Ihres Kindes geeignet sind. Aber, bitte, erwarten Sie nicht allzu viel davon.

Ein Kind lernt eine Sprache durch den Kontakt mit Freunden oder mittels anderer schöner Aktivitäten viel besser.

Mache ich es meinem Kind nicht schwieriger, indem ich es mehrsprachig großziehe?

Kinder haben im Grunde keine Schwierigkeiten damit, mehr als eine Sprache zu erlernen. Das ist in vielen Bereichen wie bei der Erziehung, dem Kontakt mit der Familie, der Identität und dem Selbstverständnis Ihres Kindes eher eine Bereicherung als ein Hindernis. Doch es ist gut, als Elternteil zu erkennen, dass die Sprachentwicklung bei Kindern, die mehrsprachig aufwachsen, langsamer verlaufen kann und dass es für ein Kind manchmal sehr anstrengend ist, beispielsweise in der Schule in einer anderen als der Muttersprache sprechen zu müssen. Man muss erkennen, dass es nicht immer ganz so einfach ist und dass es mitunter weiterer Anstrengungen bedarf, indem man beispielsweise dafür sorgt, dass das Kind auch in der Freizeit Kontakt zur niederländischen Sprache hat.

Setzen Sie Ihr Kind nicht zu sehr unter Druck. Denn das kann einen umgekehrten Effekt haben. Gehen Sie, wenn Sie beispielsweise bemerken, dass die Muttersprache Ihres Kindes schlechter wird, gehen Sie verständnisvoll damit um. Drängen Sie Ihr Kind nicht oder bestrafen Sie es vor allen Dingen nicht.

Wie soll ich am besten reagieren, wenn mein Kind einen sprachlichen Fehler macht?

Sie sollten sprachliche Fehler ruhig verbessern. Aber das sollten Sie in einer positiven und indirekten Weise tun. Ein Kind, das die ganze Zeit auf Fehler hingewiesen wird, mag die Sprache dann oftmals nicht mehr weiterüben.

Es ist besser, statt Ihr Kind auf eine fehlerhafte Aussprache hinzuweisen, das entsprechende Wort korrekt zu wiederholen. Sagen Sie also, wenn Ihr Kind beispielsweise sagt: „Ich habe eine Blume gepflücken.“, nicht: „Das ist falsch.“, sondern

antworten Sie ihm in der korrekten Form: „Hast du die Blume für Mama gepflückt?“.

Sie können ab einem Alter von 7 oder 8 Jahren aber bereits zielgerichtet auf einen fehlerhaften Satzbau oder einen falschen Wortgebrauch hinweisen. So können Sie, wenn Ihr Kind beispielsweise von dem „Ding“ spricht, bereits verlangen, dass es das „Ding“ möglichst konkret benennt und anstelle des Wortes „Ding“ das Wort „Schere“ verwendet. So sorgen Sie dafür, dass sich keine Fehler einschleichen. Und achten Sie bitte darauf, Ihr Kind in ausreichender Form zu loben!

Mein Kind bringt mehrere Sprachen durcheinander. Wie soll ich darauf reagieren?

Es ist normal, dass kleine Kinder, die mehrere Sprachen erlernen, diese Sprache manchmal durcheinanderbringen oder dass unbewusst Wörter aus der einen Sprache in die andere Sprache hereinrutschen. Das gehört einfach dazu. Diese Phase geht ab 8 Jahren normalerweise von selbst vorbei.

Machen Sie sich darüber keine Sorgen und versuchen Sie weiterhin, mit gutem Beispiel voranzugehen, indem Sie selbst versuchen, die verschiedenen Sprachen nicht zu vermischen.

Es empfiehlt sich wenn das Vermischen der Sprachen nach einem Alter von 8 Jahren immer noch häufiger vorkommt, sich professionell beraten zu lassen.

An wen kann ich mich wenden, wenn ich mir Sorgen mache?

Sprechen Sie, wenn Sie sich Sorgen machen, erst einmal mit dem Lehrer oder der Lehrerin Ihres Kindes. Versuchen Sie, herauszufinden, ob Sie jeweils die gleichen Erfahrungen machen und worin die mögliche Ursache für dieses Problem liegen könnte. Das Sprachenangebot ist in einigen Fällen mitunter nicht ausreichend. Dann versteht es sich fast schon von selbst, dass die Kinder eine Sprache (noch) nicht perfekt

sprechen oder einen Nachholbedarf haben. Sie sollten dann zusammen Aktivitäten suchen, bei denen Ihr Kind die Sprache üben kann.

Das Sprachenangebot ist absolut ausreichend, aber Ihr Kind macht weiterhin systematisch sprachliche Fehler? Dann ist es ratsam, sich an die Pflegevermittlung, den CLB oder einen Logopäden zu wenden, um zu prüfen, ob es sich möglicherweise um eine Sprachstörung handelt.

Sie benötigen darüber, Ihr Kind mehrsprachig großzuziehen, weitere Informationen?

Sie finden auf www.meertaligheid.be viele Tipps und Antworten!



Tips for multilingual parenting

Does your kid visit a Dutch-speaking school, but do you speak another language at home? You, as a parent, are sure to have a number of questions on how to guide this. You can find a few answers here.

[English translation of the Dutch version](#)

What language do I speak with my child?

Your native language is the best choice, as this is the language that you know best and the language in which you think and feel. Communication with your child is the most spontaneously and smooth in your native language.

If you speak a language you don't fully know with your kid, your vocabulary will be limited and your kid might learn mistakes.

A kid who knows his native language well, will learn Dutch faster and better! Ensure that you use a lot of language at home: talk a lot, sing songs, read from a book, tell a story or play games.

Talk with your kid about everyday things, for example by telling them what you are doing: 'We eat tomatoes tonight. I am cutting the tomatoes into slices....'

What is a good way to raise my kid in multiple languages?

Make clear agreements on when and with whom you speak a particular language and try to stick to these agreements.

Some examples are:

- The “1-parent-1-language-method”: each parent speaks one language with the child.
- Choosing the language depends on the situation, for example, when family is visiting, we speak French; for homework, we speak Dutch; at home we always speak Italian, but we speak Dutch outdoors.
- The “first sentence is leading” method: keep using the language in which you start the conversation.

These agreements must be manageable for the entire family. Be sure to discuss the approach with each other.

Try to lead by example as an adult by not mixing different languages and sticking to the agreements about the use of language, even if you notice your child is having difficulties. Also adopt a positive attitude towards any language that your child is learning.

I can't speak Dutch, or only a tiny amount. How can I help my child in his or her language development?

Set a good example by learning Dutch yourself and using it when not at home. Dare to speak at the bakery, at the school gate or with the neighbours. Your child will notice that you consider Dutch an important language and that he or she is allowed to make mistakes.

Even if you don't speak Dutch at home, you can make sure there is sufficient Dutch in the world of your child. It is important that your child can do fun things in Dutch when not at school, to avoid Dutch from becoming ‘the language at school’.

Denderleeuw offers plenty of leisure activities: sports clubs, music school, youth organisation ... Your child can practise Dutch here with friends, perfect! Playing with friends or inviting Dutch-speaking friends over can also help.

Can watching TV help my child learn Dutch?

A child learns by interaction, by talking with other people and by hearing the language a lot. Watching Dutch TV can help children get used to the sounds of the language at a young age. A fun TV series can also encourage them to get better at Dutch.

But a child will not learn a whole lot from just watching TV. Try watching series adapted to the age of your child with him or her, but do not overestimate the effect of watching television.

A child will learn more language from contact friends or from other fun activities.

Am I making it too difficult for my child by raising in multiple languages?

A child is perfectly able to learn more than one language well. It is an added value in a number of fields and certainly not an obstacle: for the education, the contact with the family, the identity and the self-esteem of your child. However, it is good to be aware that language development in multilingual children may go slower, and that it can be very tiring to a child to attend school in a different language. Be aware that it will not always be easy and that it may require extra effort at times, for example when you try to ensure that your child spends its free time speaking Dutch.

Do not place too much pressure on your child, as this may have an adverse effect. If the native language of your child suddenly declines, be understanding and do not force or punish your child.

How should I respond if my child makes a mistake?

You can always improve language mistakes, but in a positive, indirect manner. A child who has his or her mistakes pointed out all the time will become anxious to continue practising the language.

Rather than pointing out a wrong pronunciation, you should repeat it correctly. For example if your child says: "Ik heb een bloem geplukken", don't say: "that's wrong", but answer in the correct form: "Heb je die bloem voor mama geplukt?"

From 7 to 8 years, you may point out a wrong construction or a wrong word. If your child talks about that "ding", you may require him or her to specify the "ding" and use the words "schaar" instead. This way you can avoid that your child ingrains errors. Make sure that you give plenty of compliments!

My child mixes up different languages, how can I respond to this?

It is normal that young children who learn different languages sometimes mix up these languages or subconsciously slip in words of the other language. This is part of multilingual growing up. This phase usually stops when your child is 8.

Do not worry, and try to set a good example as much as possible by not mixing the different languages.

If your child keeps mixing up languages when he is older than 8, you can seek professional advice.

Who can I contact if I'm worried?

If you are worried, be sure to talk with the teacher of your child. Try to find out if you are experiencing the same thing and what could be the possible cause of the problem. In certain cases, children are not sufficiently exposed to a language, due to which it is normal that children are not yet fluent in a language. Look for activities in which your child can practice his or her language.

Your child is sufficiently exposed to language, but he or she still makes systematic mistakes? It is then advisable to contact the care coordinator, the CLB or a speech therapist to determine if it is a language disorder.

Do you want to learn more about multilingual parenting?

www.meertaligheid.be has plenty of tips and answers!

Gaat jouw kind naar een Nederlandstalige school, maar spreken jullie thuis een andere taal?

Dan heb je als ouder wellicht vragen over hoe je die meertaligheid het beste kan begeleiden. Deze folder geeft je alvast een aantal antwoorden.

Votre enfant fréquente une école néerlandophone mais vous parlez une autre langue à la maison ?

En votre qualité de parents, vous vous posez alors peut-être des questions sur la manière d'accompagner au mieux ce multilinguisme. Ce dépliant vous fournit déjà une série de réponses.

Ihr Kind besucht eine niederländischsprachige Schule, aber Sie sprechen zuhause eine andere Sprache?

Dann haben Sie als Eltern vielleicht Fragen dazu, wie Sie Ihr Kind dabei, mehrsprachig aufzuwachsen, am besten betreuen können. Wir haben in diesem Flyer schon einmal ein paar Antworten für Sie zusammengestellt.

Does your child go to a Dutch-speaking school, but at home you speak a different language?

In that case, as a parent, you probably have some questions about the best way to deal with that. You will find some answers in this document.

